

მხოლოდ-შობილო
O Only-begotten Son

(ს.)

♩ = 69

158

მხო - ლოდ - შო - ბი - ლო
 მხო - ლოდ - შო - ბი - ლო
 mkho - lod - sho - bi - lo

წართქმით

ძეო და ღმრთისა სიტყვაო უკვდაო არსებაო რომელმან ჩვენი -
 ძეო და ღმრთისა სიტყვაო უკვდაო არსებაო რომელმან ჩვენი -
 dzeo da ghmrtisa sit'q'vao ukvdao arsebao romelman chveni

ზომით

სა ცხო - რე - ბი - სა - თვის სოც-ნი შე - ის - ხენ
 სა ცხო - რე - ბი - სა - თვის სოც-ნი შე - ის - ხენ
 sa tskho - re - bi - sa - tvis khorts - ni she - is - khen

წართქმით

ზომით

სულისაგან წმიდისა და მარია - მის - გან ქალ - ვუ -
 სულისაგან წმიდისა და მარია - მის - გან ქალ - ვუ -
 sulisagan ts'midisa da maria - mis - gan qal - ts'u -

ლი - სა უ - ქვე - ვე - ლად გან - კა - ტენ
 li - sa u - qtse - ve - lad gan - ka - tsen

და ჯვარს ეცე ჩვენ - თვის ქრის - ტე ღმერ -
 da jvars etsv chven - tvis qris - t'e ghmer -

თო ჩვე - ნო
 to chve - no

სიკვ - დი - ლი - თა სიკვ - დი - ლი დას - თრგუ - ნე ერ - თო
 sikv - di - li - ta sikv - di - li das - trgu - ne er - to

წმი - დი - სა სა - მე - ბი - სა - - - - - ო

წმი - დი - სა სა - მე - ბი - სა - - - - - ო

ts'mi - di - sa sa - me - bi - sa - - - - - o

მა - მი - სა და ეოვ - ჯად - წმი - დი - სა სუ - ლი - სა თა - ნა

მა - მი - სა და ეოვ - ჯად - წმი - დი - სა სუ - ლი - სა თა - ნა

ma - mi - sa da q'ov - lad ts'mi - di - sa su - li - sa ta - na

დი - დე - ბუ - - - - - ლო

დი - დე - ბუ - - - - - ლო

di - de - bu - - - - - lo

შენელებით

გვა - ცხოვ - ნენ ჩვენ

გვა - ცხოვ - ნენ ჩვენ

gva - tskhov - nen chven

მოვედით, თაყუანის-ვსცეთ
O come, let us worship

(ს.)

♩=52

162

მო - ვე - დით თა - ვვა - ნის - ვსცეთ
მო - ვე - დით თა - ვვა - ნის - ვსცეთ
mo - ve - dit ta - q'va - nis - vstset

და შე - უვრ - დეთ ქრის - ტე - სა
და შე - უვრ - დეთ ქრის - ტე - სა
da she - uvr - det qris - t'e - sa

გვა - ცხოვ - ნენ ჩვენ ძე - ო ღმრთი - სა - ო
გვა - ცხოვ - ნენ ჩვენ ძე - ო ღმრთი - სა - ო
gva - tskhov - nen chven dze - o ghmrti - sa - o

სადავი დღისაჲ

წმი - და - თა შო - რის სა - კვირ - ვე - ლო
წმი - და - თა შო - რის სა - კვირ - ვე - ლო
ts'mi - da - ta sho - ris sa - kvir - ve - lo

კურიაკისაჲ

აღ - დგო - მი - ლო მკვდრე - თით
 აღ - დგო - მი - ლო მკვდრე - თით
 agh - dgo - mi - lo mkvdre - tit

მგა - ლო - ბელ - ნი შენ - ნი
 მგა - ლო - ბელ - ნი შენ - ნი
 mga - lo - bel - ni shen - ni

შენელებით

ა - ლი - ლუ - ი - ა
 ა - ლი - ლუ - ი - ა
 a - li - lu - i - a

ან ასე

ა - ლი - ლუ - ი - ა
 ა - ლი - ლუ - ი - ა
 a - li - lu - i - a

მოვედით, თაყუანის-ვსცეთ
O come, let us worship

(კ.)

♩=70

163

მო - ვე - დით თა - ვა - ნის - ვსცეთ
 მო - ვე - დით თა - ვა - ნის - ვსცეთ
 mo - ve - dit ta - q'va - nis - vstset

წმი - და - ო ძლი - ე - რო

წმი - და - ო ძლი - ე - რო

ts'mi - da - o dzli - e - ro

წმი - და - ო უ - კვ და - ო

წმი - და - ო უ - კვ და - ო

ts'mi - da - o u - kv - da - o

შენულებით

შე - გვი - წება - ლენ ჩვენ

შე - გვი - წება - ლენ ჩვენ

she - gvi - ts'q'a - len chven

წმიდაო ღმერთო (ბ.)
O, Holy God

♩=52

167

წმი - და - ო ღმერ - თო წმი - და - ო ძლი - ე - რო

წმი - და - ო ღმერ - თო წმი - და - ო ძლი - ე - რო

ts'mi - da - o ghmer - to ts'mi - da - o dzli - e - ro

შენელებით დასასრული

წმი - და - ო უკვ - და - ო შე - გვი - წუა - ლენ ჩვენ

წმი - და - ო უკვ - და - ო შე - გვი - წუა - ლენ ჩვენ

ts'mi - da - o ukv - da - o she - gvi - ts'q'a - len chven

წართქმით

წმი - და - ო ღმერ - თო წმიდაო ძლიერო წმიდაო უკვდავო შეგვიწუალებ ჩვენ

წმი - და - ო ღმერ - თო წმიდაო ძლიერო წმიდაო უკვდავო შეგვიწუალებ ჩვენ

ts'mi - da - o ghmer - to ts'midao dzliero ts'midao ukvdao shegvits'q'alen chven

დიდება მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისამდე ა-მინ

დიდება მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისამდე ა-მინ

dideba mamasa da dzesa da ts'midasa sulsats' da maradis da ukuniti ukunisamde a-min

ზომით

წმი - და - ო უკვ - და - ო შე - გვი - წუა - ლენ

წმი - და - ო უკვ - და - ო შე - გვი - წუა - ლენ

ts'mi - da - o ukv - da - o she - gvi - ts'q'a - len chven

* შემდგომ ისევ თავიდან „წმიდაო ღმერთო“ დასასრულამდე.

წმიდაო ღმერთო O, Holy God

♩ = 81

213

წმი - და - ო ღმერ - თო, წმი - და - ო
წმი - და - ო ღმერ - თო, წმი - და - ო
ts'mi - da - o ghmer - to, ts'mi - da - o

ძლი - ე - რო, წმი - და - ო
ძლი - ე - რო, წმი - და - ო
dzli - e - ro, ts'mi - da - o

უკვ - და - ო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ.
უკვ - და - ო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ.
ukv - da - o, she - gvi - ts'q'a - len chven.

წართქმით

დიდება მამასა და ძესა და წმიდა - სა სულ - სა
დიდება მამასა და ძესა და წმიდა - სა სულ - სა
dideba mamasa da dzesa da ts'mida - sa sul - sa

აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისა - მდე, ა - მინ.
 აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისა - მდე, ა - მინ.
 ats' da maradis da ukuniti ukunisa - mde, a - min.

ზომით

წმიდაო უკვდაო, შეგვი - წყა - ლენ ჩვენ. წმი - და - ო ღმერ - თო, წმი -
 წმიდაო უკვდაო, შეგვი - წყა - ლენ ჩვენ. წმი - და - ო ღმერ - თო, წმი -
 ts'midao ukvdao, shegvi - ts'q'a - len chven. ts'mi - da - o ghmer - to, ts'mi -

და - ო ძლი - ე - რო, წმი - და - ო
 და - ო ძლი - ე - რო, წმი - და - ო
 da - o dzli - e - ro, ts'mi - da - o

შენელებით

უკვ - და - ო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ.
 უკვ - და - ო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ.
 ukv - da - o, she - gvi - ts'q'a - len chven.

რომელნი ქერუბიმთა *
Let us, the Cherubim

(ს.)

♩=48

201

რო - მელ - ნი ქე - რუ - ბიმ - თა სა - ი - დუმ -
 ro - mel - ni qe - ru - bim - ta sa - i - dum -

ლო - სა ვე - მსგა -
 lo - sa ve - msga -

ა - ვსე ბი - ით
 a - vse bi - it

და ცხო - ველს - მყო - ვე - ღი - სა
 da tskho - vels - mq'o - ve - li - sa

* ტექსტი გაწვობილია „უძველესი იადგარის“ მიხედვით.

და ვითარცა მეუფისა *
That we may raise

(ს.)

♩=72

203

და ვი-თარ-ცა მე - უ - ფი - სა ეო-ველ - თა - სა
და ვი-თარ-ცა მე - უ - ფი - სა ეო-ველ - თა - სა
da vi - tar - tsa me - u - pi - sa q'o - vel - ta - sa

შემ-წენა - რე-ბელ-თა ან-გელ-ოზ-თა - ებრ უ - ხი - ლა - ვთა
შემ-წენა - რე-ბელ-თა ან-გელ-ოზ-თა - ებრ უ - ხი - ლა - ვთა
shem-ts'q'na - re - bel - ta an - ge - loz - ta - ebr u - khi - la - vta

ძღვე-ნი - სა შემ-წირ-ველ - თა წე - სი - სა ა - ლი - ლუ - ი - ა
ძღვე-ნი - სა შემ-წირ-ველ - თა წე - სი - სა ა - ლი - ლუ - ი - ა
dzghve-ni - sa shem - ts'ir - vel - ta ts'es - si - sa a - li - lu - i - a

შენელებით

ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა
ა - ლი - ლუ - ი - ა ა - ლი - ლუ - ი - ა
a - li - lu - i - a a - li - lu - i - a

* ტექსტი გაწყობილია „უძველესი იაღვარის“ მიხედვით.

წყალობა, მშვიდობა

A mercy of peace

♩=81

228

წყა - ლო - ბა, მშვი - დო - ბა, შე - სა - წი - რა - ვი ქე - ბი - სა.

წყა - ლო - ბა, მშვი - დო - ბა, შე - სა - წი - რა - ვი ქე - ბი - სა.

ts'q'a - lo - ba, mshvi - do - ba, she - sa - ts'i - ra - vi qe - bi - sa.

და სულისაცა

And with thy spirit

♩=81

229

და სუ-ლი-სა-ცა შე-ნი-სა თა-ნა.

და სუ-ლი-სა-ცა შე-ნი-სა თა-ნა.

da su - li - sa-tsa she - ni - sa ta - na.

გვაქვს უფლისა მიმართ

We lift them up

♩=81

230

გვაქვს უ-ფლი-სა მი-მართ.

გვაქვს უ-ფლი-სა მი-მართ.

gvaqvs u - pli - sa mi - mart.

ღირს არს და მართალ

Meet and right is it

♩=81

231

ღირს არს და მარ-თალ თა - ვვა - ნის - ცე - მა

ღირს არს და მარ-თალ თა - ვვა - ნის - ცე - მა

ghirs ars da mar - tal ta - q'va - nis - tse - ma

მა - მი - სა და ძი - სა და წმი - დი - სა სუ - ლი - სა,

მა - მი - სა და ძი - სა და წმი - დი - სა სუ - ლი - სა,

ma - mi - sa da dzi - sa da ts'mi - di - sa su - li - sa,

სა - მე - ბი - სა ერ - თ - არ - სე - ბი - სა და გა - ნუ - ეო - ფე -

სა - მე - ბი - სა ერ - თ - არ - სე - ბი - სა და გა - ნუ - ეო - ფე -

sa - me - bi - sa ert - ar - se - bi - sa da ga - nu - q'o - pe -

ლი - - - - - ი - - - - -

ლი - - - - - ი - - - - -

ლი - - - - - ი - - - - -

ლი - - - - - ი - - - - -

შენელებით

სა.

სა.

სა.

sa.

წმილა არს, წმილა არს
Holy, holy, holy

♩=81

232

წმი - და არს, წმი - და არს, წმი - და არს უ - ფა - ლი სა - ბა - ოთ,

წმი - და არს, წმი - და არს, წმი - და არს უ - ფა - ლი სა - ბა - ოთ,

ts'mi - da ars, ts'mi - da ars, ts'mi - da ars u - pa - li sa - ba - ot,

წმიდა არს, წმიდა არს

(ბ.)

Holy, holy, holy

♩=52

წართქმით

220

წმი - და არს წმი - და არს წმიდა არს უფალი საბაოთ სავსე არიან ცანი და
 წმი - და არს წმი - და არს წმიდა არს უფალი საბაოთ სავსე არიან ცანი და
 ts'mi - da ars ts'mi - da ars ts'mida ars upali sabaot savse arian tsani da

ზომით

ქვეყანა დიდებითა მი - სი - თა ო - სა - ნა მა - ლალ - თა ში -
 ქვეყანა დიდებითა მი - სი - თა ო - სა - ნა მა - ლალ - თა ში -
 qveq'ana didebita mi - si - ta o - sa - na ma - ghal - ta shi -

ნა კურ - თხე - ულ არს მო - მა - ვა - ღი
 ნა კურ - თხე - ულ არს მო - მა - ვა - ღი
 na kur - tkhe - ul ars mo - ma - va - li

შენელებით

სა - ხე - ლი - თა უ - ფლი - სა - თა ო - სა - ნა მა - ლალ - თა ში - ნა
 სა - ხე - ლი - თა უ - ფლი - სა - თა ო - სა - ნა მა - ლალ - თა ში - ნა
 sa - khe - li - ta u - pli - sa - ta o - sa - na ma - ghal - ta shi - na

ამინ. ამინ
Amen, Amen

(ქ.)

♩=70

222

ა - მინ ა - მინ
a - min a - min

შენ გიგალობთ
We praise thee

(ბ.)

♩=44

223

შენ გი-გა-ლობთ შენ გა-კურ-თხევთ შენ გმა-დლობთ უ-ფა-ლო
shen gi ga - lobt shen ga - kur - tkhevt shen gma - dlobt u - pa - lo

და გე-ვე-დრე-ბით შენ ღმერ-თო ჩვე
da ge ved re bit shen ghmer to chve

e - e

ნო
ნო
e - - - no

შენ გიგალობთ
We praise thee

(კ.)

♩ = 60

224

შენ გი - გა - ლობთ შენ გა - კურ -
შენ გი - გა - ლობთ შენ გა - კურ -
shen gi - ga - lobt shen ga - kur

თხევთ შენ გმა - დლობთ უ - ფა - ლო
თხევთ შენ გმა - დლობთ უ - ფა - ლო
tkhevt shen gma - dlobt u - pa - lo

და გე - ვე - დრე - ბით შენ ღმერ - თო ჩვე - - -
და გე - ვე - დრე - ბით შენ ღმერ - თო ჩვე - - -
da ge ve dre bit shen ghmer - to chve - - -

ღირს არს ჭეშმარიტად
It is very meet and right

(ს.)

♩ = 60

226

ღირს არს ჭეშ - მა - რი - ტად რა - თა გა - დი - დებ - დეთ
ღირს არს ჭეშ - მა - რი - ტად რა - თა გა - დი - დებ - დეთ

ghirs ars ch'esh - ma - ri - t'ad ra - ta ga - di - deb - det

შენ ღმრთის - მშო - ბე - ლო რა - მე - ლი მა - რა - დის
შენ ღმრთის - მშო - ბე - ლო რა - მე - ლი მა - რა - დის

shen ghmrdis - msho - be - lo ra - me - li ma - ra - dis

სა - ნა - ტრელ ი - ქმენ უფ - ლად უ - ბი - წოდ და დე - დად
სა - ნა - ტრელ ი - ქმენ უფ - ლად უ - ბი - წოდ და დე - დად

sa - na - t'rel i - qmen q'ov - lad u - bi - ts'od da de - dad

ღმრთი - სა ჩვე - ნი - სა უ - პა - ტი - ოს - ნეს - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა
ღმრთი - სა ჩვე - ნი - სა უ - პა - ტი - ოს - ნეს - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა

ghmrdis - sa chve - ni - sa u - p'a - t'i - os - nes - sa ke - ru - bim - ta - sa

და ად - მა - ტე - ბით უ - ზეშ - თა - ეს - სა სე - რა - ბიმ - თა - სა

და ად - მა - ტე - ბით უ - ზეშ - თა - ეს - სა სე - რა - ბიმ - თა - სა

da agh - ma - t'e - bit u - zesh - ta - es - sa se - ra - bim - ta - sa

გა - ნუხრ - წნე - ლად მშო - ბელ - სა სი - ტევი - სა ღმრთი - სა - სა

გა - ნუხრ - წნე - ლად მშო - ბელ - სა სი - ტევი - სა ღმრთი - სა - სა

ga - nukhr - ts'ne - lad msho - bel - sa si - t'q'vi - sa ghmrti - sa - sa

შენელებით

მხო - ლო - სა ღმრთის - მშო - ბელ - სა გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ

მხო - ლო - სა ღმრთის - მშო - ბელ - სა გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ

mkho - lo - sa ghmrtis - msho - bel - sa ga - lo - bit va - di - deb - det

ღირს არს ჭეშმარიტად (კ.)
It is very meet and right

♩ = 60

227

ღირს არს ჭეშ - მა - რი - ტად რა - თა გა - დი - დებ - დეთ

ღირს არს ჭეშ - მა - რი - ტად რა - თა გა - დი - დებ - დეთ

ghirs ars ch'esh - ma - ri - t'ad ra - ta ga - di - deb - det

94. მამაო ჩვენო

Our Father, who art in heaven

$\text{♩} = 150$ recit.

მა - მა - ო ჩვე - ნო რომელი ხარ ცათა შინა წმიდა იყავნ სახელი შე - ნი,
 ma - ma - o chve - no romeli khar tsata shina ts'mida iq'avn sakheli she - ni,

მა - მა - ო ჩვე - ნო რომელი ხარ ცათა შინა წმიდა იყავნ სახელი შე - ნი,
 ma - ma - o chve - no romeli khar tsata shina ts'mida iq'avn sakheli she - ni,

მა - მა - ო ჩვე - ნო რომელი ხარ ცათა შინა წმიდა იყავნ სახელი შე - ნი,
 ma - ma - o chve - no romeli khar tsata shina ts'mida iq'avn sakheli she - ni,

მოვედინ სუფევა შენი, იყავნ ნება შე - ნი ვითარცა ცათა შინა ეგრეცა ქვეყანასა ზე-და.
 movedin supeva sheni, iq'avn neba she - ni vitartsa tsata shina egretsa qveq'anasa ze-da.

მოვედინ სუფევა შენი, იყავნ ნება შე - ნი ვითარცა ცათა შინა ეგრეცა ქვეყანასა ზე-და.
 movedin supeva sheni, iq'avn neba she - ni vitartsa tsata shina egretsa qveq'anasa ze-da.

მოვედინ სუფევა შენი, იყავნ ნება შე - ნი ვითარცა ცათა შინა ეგრეცა ქვეყანასა ზე-და.
 movedin supeva sheni, iq'avn neba she - ni vitartsa tsata shina egretsa qveq'anasa ze-da.

პური ჩვენი არსობისა მომეც ჩვენ დღეს და მომიტევენ ჩვენ თანანადებნი ჩვენ - ნი,
 p'uri chveni arsobisa momets chven dghes da momit'even chven tananadebni chven - ni,

პური ჩვენი არსობისა მომეც ჩვენ დღეს და მომიტევენ ჩვენ თანანადებნი ჩვენ - ნი,
 p'uri chveni arsobisa momets chven dghes da momit'even chven tananadebni chven - ni,

პური ჩვენი არსობისა მომეც ჩვენ დღეს და მომიტევენ ჩვენ თანანადებნი ჩვენ - ნი,
 p'uri chveni arsobisa momets chven dghes da momit'even chven tananadebni chven - ni,

ვი - თარ - ცა ჩვენ მიუტევებთ თანამდებთა მათ ჩვენ - თა და ნუ შე - მი - ყვა - ნებ
 vi - tar - tsa chven miut'evibt tanamdebta mat chven - ta da nu she - mi - q'va - neb

ვი - თარ - ცა ჩვენ მიუტევებთ თანამდებთა მათ ჩვენ - თა და ნუ შე - მი - ყვა - ნებ
 vi - tar - tsa chven miut'evibt tanamdebta mat chven - ta da nu she - mi - q'va - neb

ვი - თარ - ცა ჩვენ მიუტევებთ თანამდებთა მათ ჩვენ - თა და ნუ შე - მი - ყვა - ნებ
 vi - tar - tsa chven miut'evibt tanamdebta mat chven - ta da nu she - mi - q'va - neb

a tempo

rit. . .

ჩვენ გან - საც - დელ - სა, ა - რა - მედ მის - სენ ჩვენ ბო - რო - ტი - სა - გან.
 chven gan - sats - del - sa, a - ra - med mikh - sen chven bo - ro - t'i - sa - gan.

ჩვენ გან - საც - დელ - სა, ა - რა - მედ მის - სენ ჩვენ ბო - რო - ტი - სა - გან.
 chven gan - sats - del - sa, a - ra - med mikh - sen chven bo - ro - t'i - sa - gan.

ჩვენ გან - საც - დელ - სა, ა - რა - მედ მის - სენ ჩვენ ბო - რო - ტი - სა - გან.
 chven gan - sats - del - sa, a - ra - med mikh - sen chven bo - ro - t'i - sa - gan.

95. მამაო ჩვენო

Our Father, who art in heaven

♩ = 110

მა - მა - ო ჩვე - ნო, რო - მე - ლი ხარ ცა -
 ma - ma - o chve - no, ro - me - li khar tsa -

მა - მა - ო ჩვე - ნო, რო - მე - ლი ხარ ცა -
 ma - ma - o chve - no, ro - me - li khar tsa -

მა - მა - ო ჩვე - ნო, რო - მე - ლი ხარ ცა -
 ma - ma - o chve - no, ro - me - li khar tsa -

კურთხეულ არს მომავალი

Blessed in he that

♩ = 120

წართქმით ზომით

191

კურ - თხე - ულ არს მომავალი სახელითა უფლისა - თა;

კურ - თხე - ულ არს მომავალი სახელითა უფლისა - თა;

kur - tkhe - ul ars momavali sakhelita uplisa - ta;

შენელებით

ღმერ - თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვი - ჩნდა ჩვენ.

ღმერ - თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვი - ჩნდა ჩვენ.

ghmer - ti u - pa - li da ga - mo - gvi - chnda chven.

სორცი ქრისტესი

Receive ye the Body of the Christ

♩ = 69

192

სორ - ცი ქრი - სტე - სი

სორ - ცი ქრი - სტე - სი

khor - tsi qri - st'e - si

მო - ვი - ღოთ და უ - კვდა - ვე -

მო - ვი - ღოთ და უ - კვდა - ვე -

mo - vi - ghot da u - kvda - ve -

